

REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

John Axelrod Director Artístico y Musical



4<sup>o</sup> abono  
Pasión por Pushkin

JUEVES 20 / VIERNES 21 | DICIEMBRE 2018 | 20:00 H  
TEATRO DE LA MAESTRANZA

ANATOLI LIÁDOV  
SERGUÉI RACHMÁNINOV  
PIOTR ILICH CHAIKÓVSKI  
SERGUÉI PROKÓFIEV  
MODEST MUSSORFSKI  
MIJAÍL GLINKA

PIANO

Tatiana Postnikova

Flauta

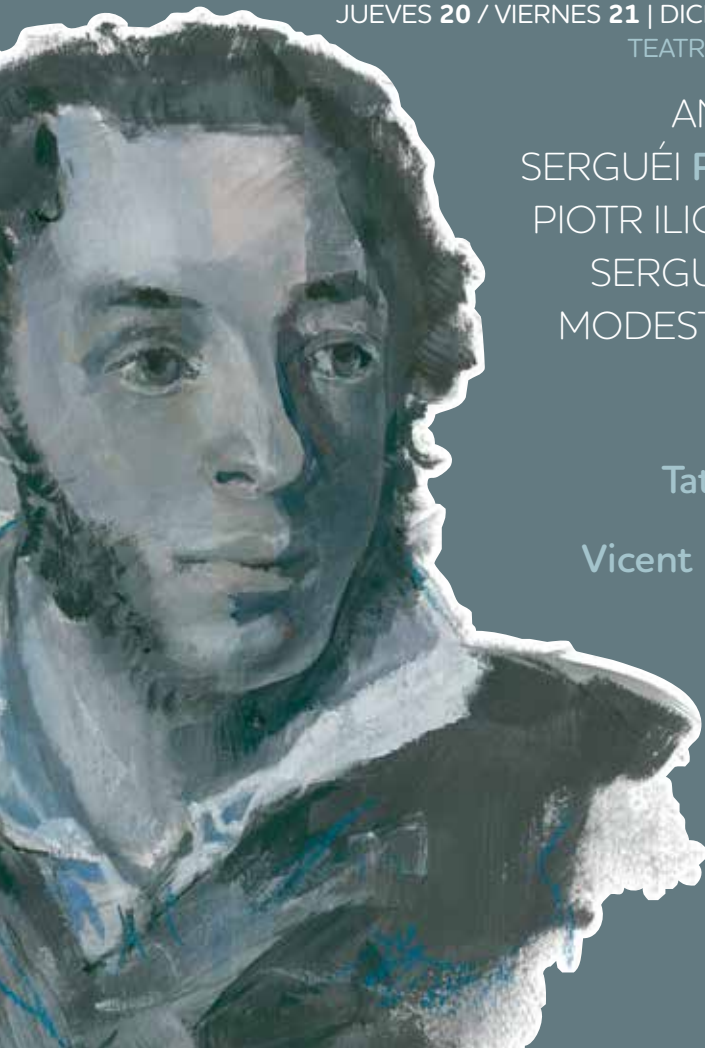
Vicent Morelló Broseta

DIRECTOR

John Axelrod



XXXI temporada de conciertos  
2018/2019



*¿A quién amar? ¿En quién creer? ¿Quién  
será el único que no nos traicionará? ¿Quién  
se preocupará amablemente de nuestros  
intereses y de nuestros discursos?*

*Eugene Onegin, Alexander Pushkin*



# Programa

## *Pasión por Pushkin*

### Primera parte

**ANATOLI LIÁDOV** (1855-1914)

*Polonesa para orquesta en Do mayor*, Op. 49 \* (1899)

en memoria de Aleksandr Pushkin

**SERGUÉI RACHMÁNINOV** (1873-1943)

*Rapsodia sobre un tema de Paganini para piano y orquesta*, Op. 43 (1934)

Introduction (Allegro vivace)

V. I (Precedente) Tema (l'istesso tempo)

V. II (l'istesso tempo)

V. III (l'istesso tempo)

V. IV (piú vivo)

V. V (tempo precedente)

V. VI (l'istesso tempo)

V. VII (meno mosso a tempo moderato)

V. VIII (tempo I)

V. IX (l'istesso tempo)

V. X / V. XI (Moderato)

V. XII (tempo di minnueto)

V. XIII (Allegro)

V. XIV (l'istesso tempo)

V. XV (piú vivo. scherzando)

V. XVI (allegretto)

V. XVII / V. XVIII (andante cantabile)

V. XIX (l'istesso tempo)

V. XX / V. XXI (un poco piú vivo)

V. XXII (un poco piú vivo –alla breve–)

V. XXIII (l'istesso tempo)

V. XXIV (a tempo un poco meno mosso)

PIANO **TATIANA POSTNIKOVA**

## Segunda parte

**PIOTR ILICH CHAIKÓVSKI** (1840-1893)

*Eugenio Onegin: Aria de “Lensky”* (adaptación para flauta de Guy Braunstein) \*

FLAUTA **VICENT MORELLÓ BROSETA**

**PIOTR ILICH CHAIKÓVSKI** (1840-1893)

*Eugenio Onegin: Polonesa*

**SERGUÉI PROKÓFIEV** (1891-1953)

*Pushkin, Vals n.º 1, Op. 120* \* (1949)

**MODEST MUSSORGSKI** (1839-1881)

*Boris Godunov, Introducción y Polonesa* \* (1874)

(Versión de concierto arr. N. Rimski-Kórsakov)

**MIJAÍL GLINKA** (1804-1857)

*Ruslán y Ludmila, Obertura* (1837-1842)

**PIOTR ILICH CHAIKÓVSKI** (1840-1893)

*Cascanueces, Suite del ballet, Op. 71* (1891-92)

I. Obertura miniatura (Allegro giusto)

II. Danzas típicas:

Marcha (Tempo di marcia vivo)

Danza del hada del azúcar (Andante non troppo)

Trepak, danza rusa (Tempo di trepak, molto vivace)

Danza árabe (Allegretto)

Danza china (Allegro moderato)

Danza de los mirlitones (Moderato assai)

Vals de las flores (Tempo di valse)

**DIRECTOR JOHN AXELROD**

(\*) Primera vez por la ROSS

Duración total estimada: 1h 42' | Parte I: 6'+25' / Pausa 20' / Parte II: 6'+6'+4'+6'+5'+24'

Año XXVIII. Programa 993. 9º de la XXIX Temporada. Conciertos 2.301 y 2.302

# Pasión por Pushkin

Este programa rinde homenaje al gran poeta ruso Alexander Pushkin, que ha inspirado más obras musicales en su país que ningún otro literato. Una de las más tempranas se la debemos al llamado “padre de la música rusa”, Mijaíl Glinka. Se trata de la ópera *Ruslán y Ludmila*, inspirada por el poema homónimo. Se da la circunstancia de que a Pushkin le hacía mucha ilusión el proyecto y deseaba escribir personalmente el libreto, algo que truncó su muerte en un duelo con el amante de su esposa. El poema es un maravilloso cuento de hadas sobre los protagonistas del mismo nombre que van a casarse cuando ella es secuestrada por el malvado mago Chernomor. Su rescate llevará a Ruslán a vivir una serie de extraordinarias peripecias. Glinka trabajó en ella durante cinco años. Sin embargo, el estreno en San Petersburgo fue acogido con indiferencia, pues por aquel entonces el público seguía prefiriendo la ópera italiana. La que es considerada, junto a *Una vida por el zar* también de Glinka, la piedra fundacional de la ópera rusa, con una extraordinaria integración de su rico folklore a lo largo de toda la partitura, tuvo que esperar a su estreno en Moscú, en 1846, para iniciar su exitosa andadura. Ya de entrada la obertura basta para apreciar todas las innovaciones introducidas por Glinka, que servirían de modelo a compositores posteriores, como por ejemplo los integrantes del llamado Grupo del cinco.

No todas las composiciones en torno a Pushkin han sido inspiradas por sus creaciones literarias. En torno a su figura han surgido algunas obras orquestales, como es el caso de la *Polonesa* Op. 49 compuesta en 1899 por Anatoli Liádov con motivo de los festejos organizados para conmemorar el centenario del nacimiento del escritor. La popularidad alcanzada por esta polonesa fue tal que todavía en la actualidad es ejecutada, en una versión arreglada, por todas las bandas de Rusia.

Serguéi Prokófiev escribió varias obras también inspiradas en el poeta. Primero en 1938, con motivo del centenario de su muerte, compuso música incidental para sendas producciones teatrales de *Eugenio Oneguín* (que se estrenó por motivos políticos), *Noches egipcias* y *Boris Godunov*. Igualmente, compuso la banda

sonora de una película que no llegó a realizarse sobre *La dama de picas*. Después, en 1949, coincidiendo con el 150 aniversario del nacimiento de Pushkin recibió el encargo la Radio de Moscú de escribir unas piezas orquestales. Él se decantó por dos valeses, que fueron radiados en vivo el 1 de enero de ese año, y de los que tendremos oportunidad de escuchar el primero en este concierto.

Modest Mussorgski partió también de Pushkin para escribir su ópera magna, la ópera *Boris Godunov*, sobre el zar usurpador del siglo XVI. Tras haber dejado varias óperas inconclusas, Mussorgski puso toda su alma en su proyecto más ambicioso, del cual existen dos versiones de duraciones distintas, pues la primera fue rechazada por el Teatro Mariinsky por considerar que la trama era confusa y no había una historia de amor. Mussorgski creó entonces nuevas escenas que satisficieran esta demanda. El estreno tuvo lugar en 1874 y *Boris Godunov* se convertiría en la ópera rusa por excelencia, si bien muchos no apreciaron la modernidad del músico en toda su dimensión e incluso Rimski-Kórsakov y Shostakóvich llegarían a arreglar la partitura para depurarla de lo que ellos consideraban imperfecciones. Sin embargo, con el tiempo, la visión original del autor, con sus disonancias y asperezas tímbricas, se ha revelado visionaria. La *Introducción* y *Polonesa* corresponden a esos añadidos de la segunda versión, que aportaban la obligada trama amorosa, con el personaje de Marina y el falso Dimitri, pretendiente al trono ruso, en la corte polaca.

Contemporáneo de Pushkin fue el gran violinista Niccolò Paganini, que fallecería tres años después que él. Sus composiciones para violín solo o sus conciertos nos dan una idea de su legendaria destreza con este instrumento que, según algunos, tenía su origen en un pacto con Satanás. Aunque tanto Liszt como Brahms realizaron arreglos y variaciones sobre algunas composiciones suyas, la obra más conocida inspirada por él es la *Rapsodia sobre un tema de Paganini* para piano y orquesta compuesta por Sergei Rachmáninov en 1934. El músico ruso partió del *Capricho nº 24* del italiano, sobre el que ya había trabajado Brahms décadas atrás. Rachmáninov alcanzó su cúspide personal en el arte de la variación, con nada menos que veinticuatro formas distintas de deconstruir, expandir, reelaborar y reinventar el capricho paganiniano, en una suerte de concierto para piano encubierto y proteico. En él encontramos algunas de las fijaciones personales de Rachmáninov, como la habitual cita del *Dies irae* (variación 7). Será en la *Variación nº 18* donde el músico ruso alcance una de las mayores cotas de lirismo romántico de su producción, convirtiéndose de inmediato en la más popular de toda la obra.

La *Rapsodia* se estrenó en Baltimore, con Stokowski dirigiendo a la Orquesta de Philadelphia y el autor al piano. La recepción fue tan apoteósica que hasta el propio Rachmáninov se sintió desconcertado, recelando de la calidad de la música.

Una de las más conocidas adaptaciones musicales de Pushkin es la ópera *Eugenio Oneguín*, inspirada por la novela en verso homónima. El protagonista, Oneguín, es un dandy que rechaza el amor de la ingenua Tatiana, y mata en un duelo a su mejor amigo, Lenski, prometido de la hermana de Tatiana. Años después Oneguín reencuentra a Tatiana casada y se enamora de ella, siendo rechazado a pesar de que ella sigue amándolo. La ópera se apartaba de la concepción rusa del género, al ser de carácter intimista, sin grandes escenas de masas ni constantes cambios de escenario. Es por eso que el compositor, que había sido animado a escribirla por la cantante Yelizaveta Lavrovskaya, se temió un fracaso en su estreno en 1879. Sin embargo, fue muy aplaudida. El aria de Lenski del acto II corresponde al momento en el que aguarda la llegada de Oneguín, para batirse en duelo. Lenski reflexiona en esta página sobre su probable muerte y la pena por no volver a ver a su amada Olga. Este episodio fue premonitorio de lo que acabaría sucediéndole a Pushkin. La versión propuesta en este concierto es un arreglo contemporáneo para flauta y orquesta del israelí Guy Braunstein.

Concluye este programa nuevamente con Chaikóvski. Su tercer ballet, *Cascanueces*, es una adaptación de *Cascanueces y el rey de los ratones* de E.T.A. Hoffmann. La historia habla de un príncipe encantado que ha de librar una batalla contra el rey de los ratones, ayudado por un ejército de juguetes, la víspera de Navidad. Una vez recobrada su forma original, el príncipe conduce a Clara, la niña protagonista, al país de las golosinas. Chaikóvski lo recreó a través de danzas que evocaban diversas culturas, tales como la china (el té), la árabe (el café), la rusa (los mirlitones) o la española (el café, no incluida en la suite). La coreografía de Marius Petipa y el carácter maravilloso de la música, al que contribuyó la celesta, que Chaikóvski trajo a Rusia para recrear al hada de azúcar, lograron que el ballet se convirtiera, para gran desconcierto de su autor, que lo consideraba mediocre, un éxito extraordinario.

**Martín Llade**



# Del Céfitro nocturno

Alexandr Serguéyevich Pushkin (Rusia 1799-1837)

Lectura de Anastasia Yakushina

Ночной зефир  
струит эфир,  
[Шумит,  
Бежит]<sup>1</sup>,  
Гвадалквивир.

Del céfitro nocturno  
éter fluye.  
Bulle,  
huye  
el Guadalquivir.

Вот взошла луна золотая,  
Тише... чу... гитары звон...  
[Вот]<sup>2</sup> испанка молодая  
Оперлася на балкон.

Salió la luna dorada,  
¡silen...! ¡chis!... guitarra al son.  
La española enamorada  
se ha asomado a su balcón.

Ночной зефир  
Струит эфир,  
[Шумит,  
Бежит]<sup>1</sup>  
Гвадалквивир.

Del céfitro nocturno  
éter fluye.  
Bulle,  
huye  
el Guadalquivir.

[Скинй]<sup>3</sup> мантилью, [ангел милый]<sup>4</sup>,  
И явись, как яркий день!  
Сквозь чугунные перилы  
Ножку [дивную]<sup>5</sup> продень!

¡Quítate, ángel, la mantilla!  
¡Cual claro día muéstrate!  
¡Por la férrea barandilla  
enseña el divino pie!

Ночной зефир  
Струит эфир,  
[Шумит,  
Бежит]<sup>1</sup>,  
Гвадалквивир.

Del céfitro nocturno  
éter fluye.  
Bulle,  
huye  
el Guadalquivir.



# Carta de Tatiana a Onegin

Eugenio Onegin

Alexandr Serguéyevich Pushkin (Rusia 1799-1837)

Lectura de Anastasia Yakushina

## Письмо Татьяны к Онегину

Я к вам пишу - чего же боле?  
Что я могу еще сказать?  
Теперь, я знаю, в вашей воле  
Меня презреньем наказать.  
Но вы, к моей несчастной доле  
Хоть каплю жалости храня,  
Вы не оставите меня.  
Сначала я молчать хотела;  
Поверьте: моего стыда  
Вы не узнали б никогда,  
Когда б надежду я имела

Хоть редко, хоть в неделю раз  
В деревне нашей видеть вас,  
Чтоб только слышать ваши речи,  
Вам слово молвить, и потом  
Все думать, думать об одном  
И день и ночь до новой встречи.

Но говорят, вы нелюдим;  
В глуши, в деревне всё вам скучно,  
А мы... ничем мы не блестим,  
Хоть вам и рады простодушно.

## Libro III La carta de Tatiana a Onegin

Le escribo... ¿Qué más puedo decirle?  
Se lo he dicho todo.  
Derecho tiene a humillarme  
con un desprecio merecido.  
Pero si tiene una gota  
de compasión por mi destino,  
me escuchará. Primeramente  
pensé callar: jamás hubiera  
podido arriesgar mi honra.  
Si abrigara la esperanza

de verle una vez siquiera  
a la semana en nuestra casa,  
oír su voz y con usted  
intercambiar alguna frase  
para pensar después a solas  
durante el día y la noche  
siempre en lo mismo, esperando la próxima  
visita suya.

Mas es usted muy insociable,  
según se cuenta, y en el campo  
le aburre todo. Y nosotros...  
pues, somos gente tan corriente.  
De todas formas nos complace  
tenerle a usted de huésped.

## XXX temporada de conciertos

Зачем вы посетили нас?  
В глуши забытого селенья  
Я никогда не знала б вас,  
Не знала б горького мученья.  
Души неопытной волненья  
Смирив со временем (как знать?),  
По сердцу я нашла бы друга,  
Была бы верная супруга  
И добродетельная мать.

Другой!... Нет, никому на свете  
Не отдала бы сердца я!  
То в вышнем суждено совете...  
То воля неба: я твоя;  
Вся жизнь моя была залогом  
Свиданья верного с тобой;  
Я знаю, ты мне послан богом,  
До гроба ты хранитель мой...  
Ты в свиденьях мне являлся,  
Незримый, ты мне был уж мил,  
Твой чудный взгляд меня томил,  
В душе твой голос раздавался  
Давно... нет, это был не сон!  
Ты чуть вошел, я вмиг узнала,  
Вся обомлела, запылала  
И в мыслях молвила: вот он!  
Не правда ль? я тебя слышала:  
Ты говорил со мной в тиши,  
Когда я бедным помогала  
Или молитвой улаждала  
Тоску волнующей души?  
И в это самое мгновенье  
Не ты ли, милое виденье,  
В прозрачной темноте мелькнул,  
Приникнул тихо к изголовью?  
Не ты ль, с отрадой и любовью,  
Слова надежды мне шепнул?

¡Ay! ¿para qué nos visitó?  
En estos sitios perdidos  
jamás le hubiera conocido,  
y el sufrimiento no hubiera  
mi corazón martirizado.  
Pasado un tiempo (¿quién lo sabe?), tal vez,  
hubiera dominado  
mi corazón desobediente,  
y habría un día encontrado a un amigo y, quizá,  
me haría una buena esposa  
y una madre ejemplar.

¡A otro!... ¡No, no entregaría  
a nadie más mi corazón!  
Es la suprema voluntad  
la que ha dispuesto que por siempre  
te pertenezca; fue mi vida  
preludio fiel de nuestro encuentro;  
enviado fuiste por los Cielos,  
mi buen guardián... Me visitabas  
en mis ensueños; tu imagen  
me consumía, me sentía  
por tu mirada cautivada.  
Ha tiempo dentro de mi alma  
tu voz sonaba como un eco.  
¡No fue un sueño! Cuando entraste,  
me dio un vuelco el corazón.  
¡Es él! me dije, estremecida.  
¿No es cierto acaso? Te oía:  
¿quién sino tú me suspiraba  
cuando donaba mi ayuda  
humilde a los menesterosos  
o con plegarias solazaba  
dolor del alma en tormento?  
¿Quién sino tú, visión divina,  
acaba de emerger ahora  
en la penumbra de la alcoba  
llegando a mi cabecera?  
¿Quién sino tú me susurraba  
palabras tiernas de esperanza?

Кто ты, мой ангел ли хранитель,  
Или коварный искуситель:  
Мои сомненья разреши.  
Быть может, это всё пустое,  
Обман неопытной души!  
И суждено совсем иное...  
Но так и быть! Судьбу мою  
Отныне я тебе вручаю,  
Перед тобою слезы лью,  
Твоей защиты умоляю...  
Вообрази: я здесь одна,  
Никто меня не понимает,  
Рассудок мой изнемогает,  
И молча гибнуть я должна.  
Я жду тебя: единым взором  
Надежды сердца оживи,  
Иль сон тяжелый перерви,  
Увы, заслуженным укором!

Кончаю! Страшно перечесть...  
Стыдом и страхом замираю...  
Но мне порукой ваша честь,  
И смело ей себя вверяю...

¿Quién eres? ¿Ángel de la guarda?  
¿Un alevoso seductor?  
Te ruego ¡aclárame mis dudas!  
Tal vez, son vanos los ensueños  
que alberga el alma inexperta...  
Quizá, es otro mi destino...  
¡Mas sea así, y desde ahora  
me deposito en tus manos!  
Protégeme, te lo suplico...  
¡Cuán sola, cuán abandonada  
me siento aquí! No tengo a nadie  
a quien pudiera abrir mi alma;  
se me ofuscan los sentidos  
y languidezco día a día.  
Te aguardo: ven y reanima  
con tu mirada la esperanza  
que acaricio en mis adentros  
o desvanece la ilusión  
con un reproche merecido.

¡Está mi carta terminada!  
No me atrevo a releerla.  
Con vergüenza y temor  
mi corazón se hunde...  
Mas deposito mi confianza  
en su honor y dignidad...

## Tatiana Postnikova | Piano

Nacida en Moscú en una familia con grandes tradiciones musicales. Empieza a tocar el piano con tan solo cuatro años de edad. A los siete años entra en la famosa Escuela Central de Música de Moscú, donde estudia con los profesores T. Bobovich, E. Ginzburg, y con el catedrático del Conservatorio Chaikóvski de Moscú M. Voskresensky. Se graduó obteniendo la prestigiosa Medalla de Plata.

Más tarde recibió clases de los catedráticos I. Fridman y L. Sorochkina en el Conservatorio Superior de Nizni Novgorod, donde finaliza sus estudios con un Diploma de Honor.

Ha tocado recitales y conciertos con orquestas en Rusia, España y otros países de Europa. Ha participado como pianista acompañante en concursos nacionales e internacionales. En algunos de ellos, como el IX Concurso Internacional de Chaikóvski de Moscú, ha sido galardonada con diplomas a la mejor pianista acompañante.

También ha tocado en las mejores Salas de Moscú y San Petersburgo con el brillante Conjunto de Violinistas del Teatro Bolshoi.

En el año 1999 obtiene el Premio del Concurso Internacional *Guadamara* de Música de Cámara junto con el reconocido violonchelista Boris Andrianov.

Ha realizado varias grabaciones de televisión en Rusia, Ucrania, Alemania y España, así como grabaciones de CD con solistas de la ROSS, el *Ensemble Solistas de Sevilla* y la cantante francesa Florence Lazerme.

Desde 1991 Tatiana Postnikova es solista de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla.

Desde el año 2011 hasta 2015 ha sido maestra repetidora durante los montajes de las óperas del Teatro de la Maestranza.

Ha participado como profesora de piano en diversos Cursos Internacionales de Música en España y Francia.

En la temporada actual está ejerciendo como profesora en las Clases Magistrales de la Fundación Andaluza Barenboim - Said.

4º abono. Pasión por Pushkin



## Vicent Morelló Broseta | Flauta

Flauta solista de la **Real Orquesta Sinfónica de Sevilla** desde octubre 2007, ha sido durante 11 años miembro de la Orquesta de La Haya, Holanda. Ha colaborado con Deutsche Kammerphilharmonie Bremen (Alemania), con la Rotterdam Philharmonisch Orkest, Holland Symfonia, Radio Kamer Filharmonie y Residentie Bach Ensembles (Holanda), Sinfónica de Galicia, Filarmónica de Gran Canaria, Sinfónica de Castilla y León, Orquesta de Barcelona Nacional de Catalunya, Orquesta de la Comunitat Valenciana (Palau de les Arts), entre otras. Ha tocado bajo la dirección de grandes directores como **Evgeni Svetlanov, Neeme Järvi, Pavo Järvi, Gennady Rotzshdestvensky, Valery Gergiev, Lorin Maazel y Zubin Mehta.**

Como solista ha interpretado el concierto de **Jacques Ibert** con la *Orquesta Sinfónica de la Isla de La Palma*, el concierto de **Carl Nielsen** con la *Orquesta Sinfónica de RTVE* en el Auditorio Nacional de Madrid y retransmitido por RTVE, con gran éxito de la crítica: “Vicent Morelló logró una versión excelente: ágil comunicativa, bella de sonido y espectacular en el dominio de lo técnico. Estamos ante un flautista de talla.” (El País), “Hizo Morelló un formidable concierto de Nielsen...” (ABC). Más recientemente el concierto para flauta y arpa de **W. A. Mozart** junto a la arpista Daniela Iolkicheva y la ROSS siendo aclamados por la crítica: “...la arpista Daniela Iolkicheva ...y el estupendo flautista Vicent Morelló, estuvieron precisos y exquisitos...” (ABC de Sevilla). También ha interpretado conciertos de Vivaldi, la Suite n.º 2 de J.S. Bach, concierto en Sol mayor de J. Quantz, entre otras obras.

Su intensa actividad en música de cámara le ha llevado a tocar con grupos como **NOG Ensemble** (de la aclamada Janine Jansen), **Moonwinds y Miró Ensemble**. Tocando en lugares como Tokio, Moscú, Amsterdam, Graz, Basilea, entre otras ciudades. Ha colaborado asiduamente con grupos de música contemporánea como **Asko Ensemble y Ensembles Residentie Orkest** (Holanda). Es miembro de **Vents de Túria, Sono Reale Ensemble y Trío MeSaMor** y ha participado en festivales como el **Turina de Sevilla** y que la crítica ha elogiado: “el sonido dulce, sedoso y melancólico de la flauta de Broseta” (El Correo de Andalucía), “extraordinaria articulación de Morelló... que derrochó claridad, elocuencia y virtuosismo”(Diario de Sevilla).

En 1995 ganó por unanimidad el primer premio del “**Concurso Permanente de Juventudes Musicales**” celebrado en Alcalá de Henares.

Vicent estudió en el conservatorio de València y filosofía en la Universitat de València, recientemente ha obtenido Master en Investigación musical por la Universidad Internacional de València. Marchó a París para estudiar con **Raymond Guiot** donde obtuvo el **Premier Prix** de la Ville de Paris. Formó parte de la JON-DE. Estudió luego en La Haya con **András Adorján y Marianne Adorjan-Henkel**. Recibió clases durante más de 3 años de **Jaime Martín**. Después estudió con **Aurèle Nicolet**, quien marcó profundamente su musicalidad.

Realiza una intensa actividad pedagógica siendo invitado a dar cursos y masterclas como en el Master de estudios orquestales de la Fundación Baremboim-Said. Es profesor invitado de flauta y repertorio orquestal en el Conservatorio Superior de Música de Castilla La Mancha.



## John Axelrod | Director

Con un extraordinario y extenso repertorio, una programación innovadora y un estilo de dirigir carismático, John Axelrod continúa ampliando su trayectoria y se posiciona como uno de los más destacados directores del panorama internacional.

Tras una etapa de grandes éxitos como Director musical y artístico del Teatro y Orquesta Sinfónica de Lucerna y como Director musical de la Orquesta Nacional des Pays de la Loire es, desde 2011, Principal director invitado de la Orquesta Sinfónica Giuseppe Verdi de Milán y desde noviembre de 2014, Director artístico y musical de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla.

Desde 2001, Axelrod ha dirigido a más de 160 orquestas de todo el mundo, 30 óperas y 50 estrenos mundiales. Entre las numerosas orquestas europeas que dirige regularmente se encuentran la Berlin Rundfunk-Sinfonieorchester, NDR Symphony Hamburg, Orches-





tra Sinfonica Nazionale della RAI Torino, Teatro La Fenice Orchestra de Venecia, Teatro San Carlo Orchestra de Nápoles, Opera di Firenze y la Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino, OSI Orchestra de Lugano, Camerata Salzburg, Mariinsky Theater, Radio Symphony Orchestra Vienna, y Grazer Philharmoniker entre muchas otras. En Japón dirige regularmente a la Kyoto Symphony y la NHK Symphony Orchestra de Tokio. En EE.UU. ha colaborado con la Chicago Symphony, Los Angeles Philharmonic y la Philadelphia Orchestra entre otras. Esta temporada hay que incluir el compromiso del M<sup>o</sup> Axelrod como Director principal del Festival de Música del Pacífico en Sapporo y también dirigirá a la NHKSO de Tokio en una gira por Japón, debuts con la Hamburger Symphoniker y su regreso con la Sinfonia Varsovia al Festival Beethoven de Varsovia.

La actividad operística de John Axelrod incluye el estreno de *Candide* de Bernstein en el Teatro du Châtelet, Teatro alla Scala y Maggio Musicale Fiorentino, *Flight* para Leipzig Oper, *Tristan e Isolda* para la Ópera de Angers/Nantes, *Eugene Onegin* en el Teatro San Carlo de Nápoles, *Erwartung*, *La Dame de Monte Carlo* y *La Mort de Cléopâtre* en el Spoleto Festival, *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny* de Kurt Weill en la Opera de Roma. Para el Festival de Lucerna desde 2004 hasta 2009: *Rigoletto*, *The Rake's Progress*, *Don Giovanni*, *Three Penny Opera*, *Falstaff and Idomeneo*. Sus próximos compromisos serán *Mirandolina* de Martinů en el Teatro la Fenice de Venecia, y el estreno mundial de *Lo Specchio Magico* de Fabio Vacchi en el Maggio Musicale Fiorentino.

Muy comprometido con el apoyo a los jóvenes músicos, ha realizado giras con la Orquesta de Santander en Polonia, la Schleswig Holstein Festival Orchestra en el Festival de Salzburgo, la Orquesta Juvenil Italiana en Italia, la Accademia della Scala en Muscat, Nord Deutsche Junge Philharmonie en Alemania, y con la Vienna Jeunesse Orchester en Austria.

Ha grabado un amplio repertorio, tanto clásico como contemporáneo para Sony Classical, Warner Classics, Ondine, Universal, Naïve y Nimbus. Su grabación más reciente ha sido un ciclo de las *Sinfonías* de Brahms y los *lieder* de Clara Schumann con la Orquesta Sinfónica Giuseppe Verdi de Milán, titulado *Brahms Beloved*, para Telarc, con los solistas vocales Dame Felicity Lott, Wolfgang Holzmair, Indra Thomas y Nicole Cabell.

John Axelrod se graduó en 1988 en la Universidad de Harvard. Fue alumno de Leonard Bernstein en 1982, también ha estudiado en el Conservatorio de San Petersburgo con Ilya Musin en 1996.

# Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

DIRECTOR ARTÍSTICO  
Y MUSICAL

**JOHN AXELROD**

CONCERTINOS  
INVITADOS

**ÉRIC CRAMBES**

**PAÇALIN ZEF PAVACI**

VIOLINES PRIMEROS

**Amelia Mihalcea Durán**

(Concertino Asistente en funciones)

**Concertino Asistente**

(Vacante)

**Ayuda de Concertino (N. N.)**

**Serguei Amirov**

**Isabella Bassino**

**Luis M. Díaz Márquez**

**Gabriel Dinca Dinca**

**Marius Mihail Gheorghe Dinu**

**Ying Jiang**

**Madlen L. Kassabova-Sivova**

**Yuri Managadze**

**Elena Polianskaia**

**Andrei Polianski**

**Isabelle Rehak**

**Branislav Sisel**

**Nazar Yasnytskyk**

**Paloma Diago Busto\***

**Violín Primero (N. N.)**

VIOLINES SEGUNDOS

**Vladimir Dmitrienco**

(Solista)

**Ayuda de Solista (Vacante)**

**Jill Renshaw**

(Ayuda de Solista en funciones)

**Susana Fernández Menéndez**

**Uta Kerner**

**Elena Lichte\***

**Claudia Medina Riera**

**Alexandru Mihon**

**Daniela Moldoveanu**

**Alicia Pearson**

**Jesús Sancho Velázquez**

**Zhiyun Wang**

**Katarzyna Wróbel**

**Stefan Zygado**

**Violín Segundo (N. N.)**

VIOLAS

**Solista (Vacante)**

**Michael Leifer (Ayuda de Solista)**

**Ariadna Boiso Reinoso**

**Carlos Delgado Antequera**

**Abel González Rodríguez**

**Jerome Ireland**

**York Yu Kwong**

**Kiril Nikolov**

**Helena Torralba Porras**

**Tie Bing Yu**

**José Ramos Casariego\***

**Viola Tutti (N. N.)**

**Viola Tutti (N. N.)**

VIOLONCHELOS

**Dirk Vanhuyse (Solista)**

**Solista (Vacante)**

**Sasha Louise Crisan**

(Ayuda de solista / Solista en funciones)

**Ayuda de Solista (Vacante)**

**Claudio R. Baraviera**

**Orna Carmel**

**Alice Huang**

**Luiza Nancu**

**Nonna Natsvlishvili**

**Ivana Radakovich**

**Gretchen Talbot**

**Robert L. Thompson**

**Violonchelo Tutti (N. N.)**

CONTRABAJOS

**Lucian Ciorata (Solista)**

**Matthew Gibbon**

(Ayuda de Solista)

**Roberto Carlos Barroso Uceda**

**Jesús Espinosa Vargas**

**Vicente Fuertes Gimeno**

**Predrag Ivkovic**

**Contrabajo Tutti (N. N.)**

**Contrabajo Tutti (N. N.)**

FLAUTAS

**Vicent Morelló Broseta (Solista)**

**Juan Ronda Molina (Solista)**

**Alfonso Gómez Saso**

**Antonio Hervás Borrull**

(Flauta 2ª / Solista Piccolo)

OBOES

**José M. González Monteagudo**  
(Solista)

**Sarah Roper** (Solista)

**Héctor Herrero Canet**

**Sarah Bishop**

(Oboe 2º / Solista Corno inglés)

CLARINETES

**Miguel Domínguez Infante**

(Solista)

**Piotr Szymyslik** (Solista)

**José Luis Fernández Sánchez\***

(Clarinete 2º / Solista Clarinete  
Mib)

**Clarinete 2º / Solista Clarinete  
Mib** (N. N.)

**Félix Romero Ríos**

(Clarinete 2º / Solista Clarinete  
bajo)

FAGOTES

**Javier Aragón Muñoz** (Solista)

**Sara Galán Rica** (Solista)\*

**Juan Manuel Rico Estruch**

**Ramiro García Martín**

(Fagot 2º / Solista Contrafagot)

TROMPAS

**Joaquín Morillo Rico** (Solista)

**Ian Parkes** (Solista)

**Gustavo Barrenechea**

**Bahamonde**

**Juan Antonio Jiménez Díaz**

**Ángel Lasheras Torres**

**Javier Rizo Román**

TROMPETAS

**José Forte Ásperez** (Solista)

**Denis Konir** (Solista)

**Nuria Leyva Muñoz**

**Petre Nancu**

**Alberto Xesus Busto Castaño\***

TROMBONES

**Luis Ángel Fanjul Campos**

(Solista)

**Francisco J. Rosario Vega**

(Solista)

**Francisco Blay Martínez**

**José Manuel Barquero Puntas**

(Solista Trombón bajo)

TUBA

**Juan Carlos Pérez Calleja**

**José M. Franqueiro Becerra\***

TIMBALES

**Peter Derheimer**

**Eugenio García Navarro\***

PERCUSIÓN

**Ignacio Martín García**

**Gilles Midoux**

**Louise Paterson**

**Agustín Jiménez Delgado\***

ARPA

**Daniela Iolkicheva**

PIANO / CELESTA

**Tatiana Postnikova**

ATRILEROS

**Sergio Romero Romero** (Jefe)

**Miguel A. López Garrido**

ÁREA JURÍDICA Y  
PERSONAL

**Rafael María Soto Yáñez**

ÁREA ECONOMICA Y  
ADMINISTRACIÓN

**Carlos Javier Martínez**

**Rodríguez de Mondelo**

PRODUCCIÓN

**Rafael Gómez Álvarez**

INSPECCIÓN

**Mª Luisa Casto Soriano**

RELACIONES EXTERNAS

**Mª Jesús Ruiz de la Rosa**

ARCHIVO

**José López Fernández**

OFICIAL CONTABILIDAD

**Mercedes Ieroncig Vargas**

OFICIALES ADMINISTRATIVOS

**Mª José León Velasco**

**Ana Mª Macías Santos**

**Begoña Orta Arce**

AUXILIAR DE ARCHIVO

**Francisco González Gordillo**

INFORMÁTICA

**Carlos Algarín Vélez**

**Rosario Muñoz Castro\***

SECRETARÍA

**Mª Pilar García Janer**

RECEPCIÓN

**Carolina Acero Rodríguez**

ATRILERO JEFE

**Sergio Romero Romero**

ATRILERO

**Miguel A. López Garrido**

CONSERJE

**Manuel José López Moreno**

REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

John Axelrod Director Artístico y Musical



# El Mesías

Georg Friedrich  
Händel

CONCIERTO PARTICIPATIVO DE NAVIDAD



Sábado 22 | 19:30h | Domingo 23 | 12:00h | Diciembre 2018  
Teatro de la Maestranza

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Coro de la Orquesta Ciudad de Granada

Berit Solset | Soprano Catherine Hopper | Contralto

Joshua Ellicott | Tenor Nicholas Mogg | Bajo

Daniel Reuss | Director

Organización técnica:



Obra Social "la Caixa"



XIX Encuentro de invierno  
2018/2019

Consejería de Cultura, Junta de Andalucía | Instituto de la Cultura y las Artes de Sevilla, Ayuntamiento de Sevilla

Patrocinadores Generales

Diario de Sevilla  
diariosevilla.es

ABC  
abcde Sevilla.es

LA RAZÓN  
de Sevilla

Patrocinador del Ciclo de Música  
de Cámara CCROSS ELI

ELI  
Instituto de la Cultura y las Artes de Sevilla

Colaboradores



MERCER  
MERCER



CHO  
ITS  
A

hablaworld  
hablaworld



Agencia Andaluza de Promoción Cultural  
COMISIÓN DE CULTURA

GRUPO  
EULEN



Smedia



MINDHOUSE

REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

John Axelrod Director Artístico y Musical



# Concierto de Año Nuevo

Viernes 4 | 20:00h | Sábado 5 | 12:00h | Enero 2019 | Teatro de la Maestranza

I La belleza del bel canto: presentando a **Teodora Gheorghiu**

GIOACHINO ROSSINI VINCENZO BELLINI  
GAETANO DONIZETTI

II Homenaje a La Mujer

JOHANN STRAUSS II

Soprano

**Teodora Gheorghiu**

Director

**John Axelrod**



XXXI Temporada de conciertos  
2018/2019

Colabora:

Culture **ALL**



ICAS



Patrocinadores Generales

Diario de Sevilla  
diariodesevilla.es

ABC  
abcde Sevilla.es

LA RAZÓN  
de Sevilla

Patrocinador del Ciclo de Música  
de Cámara CCROSS ELI

ELI

El ciclo de conciertos de cámara  
de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Colaboradores



MERCER  
MUSIC SCHOOL



SAN FRANCISCO DE PAULA



hablaworld



Asociación Andaluza de Instrumentos Códigos  
CONSEJO DE CULTURA

GRUPO  
EULEN



Real Orquesta Sinfónica de Sevilla



Obra Social 'La Caixa'

Smedia

MINDHOUSE

## Próximas actividades diciembre 2018-enero 2019

### XXIX Temporada de Conciertos de Abono.

#### Ciclo Sinfónico de Abono.

##### *La música y la palabra escrita*

#### 5º abono. Fábulas y tonos

Jueves **17** | Viernes **18** - Enero 2019,  
20:00 h, Teatro de la Maestranza.

#### RICHARD STRAUSS

*Las alegres travesuras de Till Eulenspiegel*

#### SERGUÉI RACHMÁNINOV

*Concierto para piano nº 7*, en Sol menor,  
Op. 40

#### PAUL DUKAS

*El aprendiz de brujo*

#### ÍGOR STRAVINSKI

*El pájaro de fuego* (Suite 1919)

Piano **Alexei Volodin**

Director **Marc Albrecht**

Charla preconcierto a cargo de:

**Álvaro Cabezas García**

Venta de localidades de los conciertos del ciclo sinfónico en el Teatro de la Maestranza, en la web [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es) y en las taquillas del Teatro (Tlf: 954 226 573), de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h y de 17:00 a 20:00 h.

Venta de localidades para el Ciclo de Música de Cámara en el Espacio Turina, en las taquillas del Teatro Lope de Vega (Tlf: 955 472 822), de martes a sábado de 11:00 a 14:00 h y de 17:30 a 20:30 h. Los días de actuación se venderán entradas, si quedasen disponibles, en la taquilla del Espacio Turina desde una hora antes.

Localidades bonificadas al 25% sólo para los Conciertos de Abono en el Teatro de la Maestranza, en Terraza y Paraíso, para estudiantes universitarios, menores de 26 años, mayores de 70 años y desempleados, previa acreditación.

**Programación, fechas, obras e intérpretes susceptibles de modificación**

Gran Benefactor de Honor

**Sr. D. Bernard Arthur Evans**

Benefactora Protectora

**Sra. D<sup>a</sup> Victoria Stapells**

Benefactor Protector

**Sr. Don Luis Rey Goñi**

REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

### XXIX Ciclo de Música de Cámara CCROSS-ELI

#### Concierto V

Domingo **20** - Enero 2019, 12:00 h  
Espacio Turina.

#### ALEXANDER BORODIN

*Sexteto para cuerdas*, en Re menor

#### RICHARD STRAUSS

*Sexteto para cuerdas de la ópera Capriccio*,  
Op. 85

#### PIOTR ILICH CHAIKÓVSKI

*Sexteto para cuerdas*, en Re menor "Souvenir  
de Florence", Op.70

Violines **Vladimir Dmitrienco** y **Jill Renshaw**

Violas **Jacek Policinsky** y **Jerome Ireland**

Violonchelo **Nonna Natvlishvili**

Contrabajo **Vicente Fuertes Gimeno**



Más información en  
[www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es)

Decoración floral en los conciertos de abono, por gentileza de la Asociación de Amigos de la ROSS



Síguenos en



Real Orquesta Sinfónica (Página Oficial)



@SevillaROS



ROSSClub







XXXIX temporada de conciertos  
2018/2019

#### PATROCINADORES GENERALES

**Diario de Sevilla**  
GRUPO JOY

**elCorreó**  
DE ANDALUCÍA

**LA RAZÓN**  
de SEVILLA

**ABC**  
abcdesevilla.es

#### PATROCINADOR DEL CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA CCROSS ELI



Publicidad, cartelería y programas de mano por gentileza de Música y Cuerda

#### COLABORADORES

Colegio Internacional de Sevilla San Francisco de Paula  
Obra Social "la Caixa" | Real Maestranza de Caballería de Sevilla  
Universidad de Sevilla | Diputación de Sevilla  
Agencia Andaluza de Instituciones Culturales  
Caótica | HablaWorld Learning Center  
Grupo EULEN | Smedia | MindHouse

#### REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Teatro de la Maestranza

Temprado, 6

41001 Sevilla (España)  
Tif. (+34) 954 56 15 36  
info@rossevilla.es  
info@rosstv.es  
www.rossevilla.es

